

PROFLEX SHOCKYARD SHOCKYARD FLEX

Gebrauchsanleitung	DE
Instructions for Use	GB
Instructions d'utilisation	FR
Instrucciones de uso	ES
Istruzioni per l'uso	IT
Gebruiksaanwijzing	NL
Instruções de serviço	PT
Brugsanvisning	DK
Käyttöohjeet	FI
Bruksanvisning	NO
Bruksanvisning	SE
Instrukcja obsługi	PL
Инструкция по эксплуатации	RU
使用说明书	CN

SKYLOTEC GmbH

Im Mühlengrund 6-8

56566 Neuwied · Germany

Fon +49-(0)2631-9680-0

Fax +49-(0)2631-9680-0

Mail info@skylotec.de

Web www.skylotec.de



**SHOCKYARD
SHOCKYARD FLEX
PROFLEX**

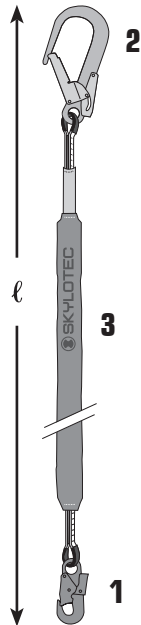


Abb. 1

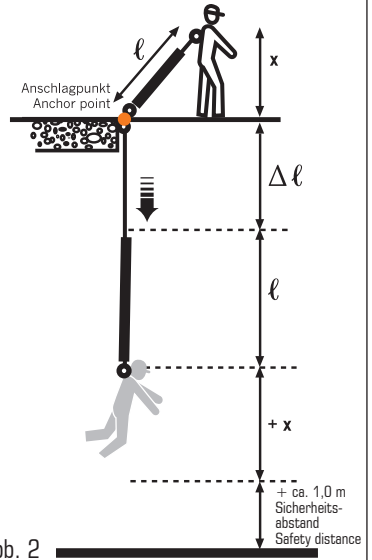
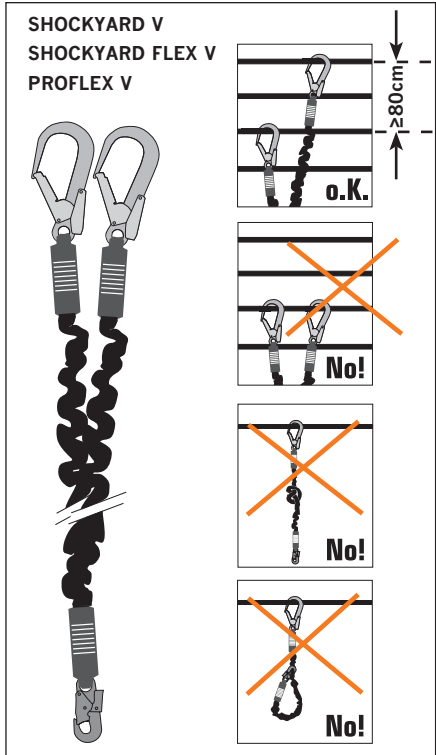
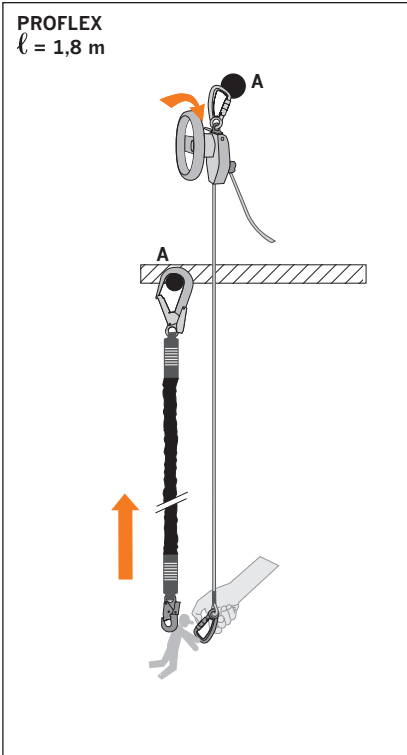
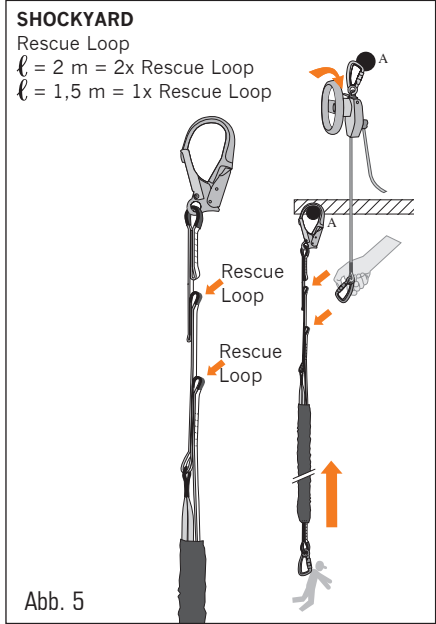
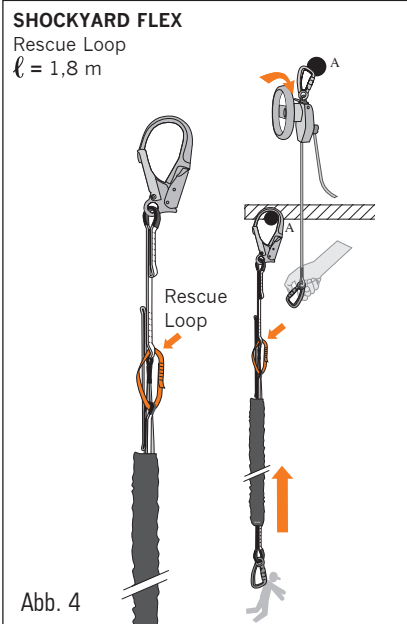


Abb. 2

	CSA Z259.11 E4	CSA Z259.11 E6	EN 355	ANSI Z359.13 6ft FF
Max. Freifallhöhe max. freefall distance	1.8m	1.8m	$2 \times l$	1.8m
Max. Fangstoß (F) max. fall impact	4kN	6kN	6kN	8kN (Ø max. 4kN)
Max. Bremsstrecke max. braking distance (Δl)	1.2m	1.75m	1.75m	1.22m

Abb. 3



Kurzbeschreibung:

Der Falldämpfer dient in Verbindung mit einem Auffanggurt ausschließlich zur Absicherung von Personen, die während Ihrer Arbeit der Gefahr eines Absturzes ausgesetzt sind (z. B. auf Leitern, Dächern, Gerüsten, usw.).

Funktion:

Der Falldämpfer begrenzt die bei einem Absturz entstehende Energie auf ein körperverträgliches Maß durch Längenänderung (vgl. ΔI, Abb. 2). Der Falldämpfer ist nach einer Sturzbelastung nicht mehr verwendbar!

Falldämpfer anlegen (vgl. Abb. 1):

1. Verbindungselement (1) ausschließlich in Auffangöse am Auffanggurt einhaken.
2. Gegenüberliegendes Verbindungselement (2) an einem sicheren Anschlagpunkt befestigen.

Der Falldämpfer (3) darf nicht behindert werden und sollte keinesfalls über Kanten oder Umlenkungen geführt werden. Sicherheitskarabiner und/oder Verbindungselemente müssen in jedem Fall vor Quer- und Knickbelastung geschützt werden. Der Falldämpfer darf nicht verlängert oder im Schnürgang verwendet werden.

Falldämpfer im Gebrauch:

Wenn möglich, sollte der Falldämpfer nicht durchhängen (Schlaffseil vermeiden). Der Anschlagpunkt sollte sich möglichst senkrecht über der Arbeitsstelle befinden. Befindet sich der Anschlagpunkt unterhalb, so besteht im Falle eines Sturzes die Gefahr des Aufschlagens auf tiefer gelegene Bauteile. Befindet sich der Anschlagpunkt seitlich, so besteht die Gefahr des Aufschlagens an seitliche Bauteile.

Die Höhe des Anschlagpunktes und der benötigte Bodenfreiraum muss in jedem Fall ausreichend bemessen werden um die Wirksamkeit des Systems zu gewährleisten (vgl. Abb. 2):

- Bremsstrecke des Falldämpfers (vgl. ΔI, Abb. 3)
 - + Ausgangslänge des Falldämpfers (vgl. I, Abb. 4, 5)
 - + Körperlänge (vgl. x, Abb. 2)
 - + Sicherheitsabstand (ca. 1m, vgl. Abb. 2)
 - + ggf. Dehnung der Anschlageinrichtung (z. B. EN 795 B/C, vgl. Gebrauchsanleitung des Herstellers)
- Niemals den Falldämpfer bzw. den Sicherheitskarabiner (vgl. 1, Abb. 1) in die Halteösen des Gurtes einhaken. Den Falldämpfer nicht als Halteseil verwenden, d. h. sich nicht an ihm festhalten und hochziehen. Der Falldämpfer darf nicht verlängert werden!

Rettung mit Rescue Loop (nur bei SHOCKYARD und SHOCKYARD FLEX, vgl. Abb. 4, 5)

Bei einer Sturzbelastung reißt die Textilhülle auf und der Rescue Loop wird sichtbar. In diesen Rescue Loop kann ein Rettungsgerät (mit Rettungshubfunktion) eingehängt werden. Durch Anheben wird der Verbindungskarabiner am Anschlagpunkt entlastet und kann gelöst/geöffnet werden. Anschließend kann die Rettung durchgeführt werden. Als Verbindung zum Rettungsgerät dürfen ausschließlich die in der Abbildung gekennzeichneten Loops verwendet werden.

I Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat (Bitte vor dem ersten Einsatz ausfüllen)

(B)Produktbezeichnung (Typ) / Ausführung, **(C)**Artikelnummer, **(D)**Seriennummer, **(E)**Herstellungsjahr, **(F)**Norm(en) und Jahr, **(G)**max. Belastung, **(K)**Material(ien), **(L)**Kaufdatum, **(M)**Ersteinsatz, **(N)**Benutzer, **(O)**Unternehmen

II Kontrollkarte

(P)Datum, **(Q)**Grund der Bearbeitung (z.B. regelmäßige Überprüfung oder Instandsetzung), **(R)**Festgestellte Schäden, durchgeführte Instandsetzungen und weitere wesentliche Angaben, **(S)**Name und Unterschrift der sachkundigen Person, **(T)**Datum, nächste regelmäßige Überprüfung

Brief description:

The energy absorber, used in combination with a safety harness, is intended solely to protect persons who are at risk of falling (e.g. off ladders, roofs, scaffolding, etc.) while carrying out their work.

Function:

By changing its length, the energy absorber limits the energy generated during a fall to an amount that can be withstood by the body (cf. Δl , Fig. 2). If used to arrest an actual fall, the energy absorber may not be used subsequently!

Attaching the energy absorber (cf. Fig. 1):

1. Hook fastening element (1) onto the eyelet of the safety harness.
2. Attach fastening element (2) (positioned opposite) at a secure anchoring point (4).

Ensure that the energy absorber (4) is not impeded and that it does not run over edges or around bends. Safety carabiners and/or fastening elements must always be protected from lateral and bending pressures.

Using the energy absorber:

The energy absorber should not be slack if possible (avoid loose lines). The anchoring point should be directly above the work area as far as possible. If the anchoring point is beneath the work area, a fall may result in impact with structures positioned below. If the anchoring point is on one side, a fall may result in impact with laterally-positioned structures.

The height of the anchoring point and the required distance above the base must in all cases be sufficient, to ensure the effectiveness of the system (cf. Fig. 2):

- Breaking distance of the energy absorber (cf. Δl , Fig. 3)
- + original length of energy absorber (cf. l, Figs. 4, 5)
- + body length (cf. x, Fig. 2)
- + safety distance (approx. 1m - cf. Fig. 2)
- + possible extension of the anchoring device (e.g. as specified in EN 795 B/C; cf. manufacturer's instructions for use)

Never attach the energy absorber or the safety carabiner (cf. 1, Fig. 1) to the retaining eyelets of the harness. Do not use the energy absorber for lifting purposes, i.e. do not hold on to it and pull yourself upwards. The energy absorber must not be extended in length!

Rescue Loop (for SHOCKYARD and SHOCKYARD FLEX energy absorbers only; cf. Figs. 4, 5)

When absorbing energy from a fall, the fabric cover rips and the Rescue Loop becomes visible. A rescue device (for emergency lifting) can be attached to the Rescue Loop. The load on the fastening carabiner at the anchoring point can be relieved and the carabiner loosened/opened. The rescue operation can then be carried out. Only the loops indicated in the figure can be used for connecting to the rescue device!

Identification and warranty certificate (please complete prior to first use)

(B) Product designation (type) / version, **(C)** Article number, **(D)** Serial number, **(E)** Year of manufacture, **(F)** Standard(s) and year, **(G)** Max. load, **(K)** Material(s), **(L)** Date of purchase, **(M)** Date of first use, **(N)** User(s), **(O)** Company

Control card

(P) Date, **(Q)** Reason for processing (e.g. periodic check or repair work), **(R)** Damage identified, repair work carried out and other relevant information, **(S)** Name and signature of the technical expert, **(T)** Date of next periodic check

Présentation résumée :

L'absorbeur d'énergie en liaison avec un harnais de sécurité est destiné exclusivement à la sécurisation des personnes assurant une intervention en hauteur (sur échelles, toitures, échafaudages, etc.).

Fonctionnement :

L'absorbeur d'énergie limite les effets de l'énergie lors d'une chute à un niveau supportable pour le corps humain par un dispositif à allongement (cf. Δ , fig. 2). L'amortisseur n'est plus utilisable après une chute !!

Mise en place de l'absorbeur d'énergie (cf. fig. 1):

1. Accrocher l'élément de liaison (1) sur l'anneau de retenue du harnais.
2. Fixer l'élément de liaison en face (2) sur un point d'accrochage sûr (4).

Aucun obstacle ne doit entraver le déploiement de l'absorbeur d'énergie (4), il ne doit passer en aucun cas sur des bordures ou des renvois. Le mousqueton de sécurité et les éléments de liaison ne doivent en aucun cas être ex-posés à des contraintes déformantes (coudes, plis, etc.).

Utilisation de l'absorbeur d'énergie :

Si possible ne pas laisser pendre l'amortisseur (pas de corde lâche). Dans toute la mesure du possible le point d'accrochage doit être à la verticale du point d'intervention. Si le point d'accrochage est en dessous, il y a alors risque de choc sur des structures situées plus bas en cas de chute. Si le point d'accrochage est sur le côté, il y a de même risque de choc sur des structures éventuellement présentes dans cette direction. La hauteur du point d'accrochage et l'espace libre en dessous doivent être bien appréciés dans tous les cas pour assurer le bon fonctionnement de l'équipement (cf. fig. 2):

Distance de freinage de l'absorbeur d'énergie (cf. Δ , fig. 3)

+ longueur de déploiement de l'absorbeur d'énergie (cf. I, fig. 4, 5)

+ longueur du corps (cf. x, fig. 2)

+ distance de sécurité (env. 1m, cf. fig. 2)

+ le cas échéant effet d'extension du dispositif d'accrochage (par ex. EN 795 B/C, cf. instructions d'utilisation du fabricant)

Ne jamais accrocher l'amortisseur ou le mousqueton de sécurité (fig 1) dans les anneaux de maintien du harnais. Ne pas utiliser l'amortisseur comme corde de maintien : ne pas s'y accrocher ou le tirer. Ne pas utiliser l'amortisseur avec une rallonge !

Sauvetage avec Rescue Loop (uniquement avec SHOCKYARD et SHOCKYARD FLEX, vgl. fig. 4, 5)

En cas de chute la gaine textile se déchire et la boucle Rescue Loop devient visible. On peut accrocher dans cette boucle Rescue Loop un équipement de sauvetage (avec un dispositif de levage). Au moment du levage la tension sur le mousqueton sur le point d'accrochage se relâche, ce qui permet de l'ouvrir. On peut ensuite commencer le sauvetage. N'utiliser que les boucles indiquées sur la figure (liaison au dispositif de sauvetage) !

Certificat d'identification et de garantie (à remplir avant la première intervention)

(B) désignation du matériel (type) / version, **(C)** référence, **(D)** numéro de série, **(E)** année de fabrication, **(F)** normes et année, **(G)** charge max. **(K)** matériaux, **(L)** date d'achat, **(M)** utilisation, **(N)** première utilisation, **(O)** utilisateur, **(P)** société

Fiche de contrôle

(P) date, **(Q)** raison du traitement (par ex. contrôle régulier ou réparation), **(R)** dommages constatés, opérations effectuées pour remise en état et autres infos importantes, **(S)** Nom et signature du spécialiste, **(T)** date, prochain contrôle

Descripción breve:

El amortiguador de caídas actúa en combinación con una correa de sujeción con la única finalidad de proteger a aquellas personas que estén expuestas a un peligro de caída durante el desempeño de sus tareas laborales (p.ej. al trabajar en escaleras, tejados, andamios, etc.).

Funciones:

El amortiguador de caídas se extiende para limitar la energía que se genera en caso de caída a una magnitud so-portable para el cuerpo (véase Δ l, fig. 2). ¡Después de proteger contra una caída, el amortiguador no se podrá volver a utilizar!

Colocación del amortiguador de caídas (véase la fig. 1):

1. Enganchar el elemento de unión (1) únicamente en la anilla de la correa de sujeción.
2. Sujetar el elemento de unión opuesto (2) a un punto de sujeción seguro (4).

Las prestaciones del amortiguador de caídas (4) no deben perjudicarse en ningún caso y bajo ningún concepto debe pasar por bordes o desvíos. Los mosquetones de seguridad y/o los elementos de unión deberán estar siem-pre debidamente protegidos para que no se doblen ni retuerzan.

Uso del amortiguador de caídas:

Siempre que sea posible, no se deberá permitir curvatura en el amortiguador de caídas (impida que quede una porción floja de cuerda). El punto de sujeción debe encontrarse en una posición lo más vertical posible por encima del lugar de trabajo. Si el punto de sujeción está situado por debajo, al producirse una caída existe peligro de gol-pearse con algún componente situado más abajo. Si el punto de sujeción se encuentra a un lado, existe el peligro de golpearse con algún componente situado a un lado.

La altura del punto de sujeción y el espacio libre hasta el suelo deben ser siempre suficientes para garantizar la efectividad del sistema (véase la fig. 2):

- Distancia de frenado del amortiguador de caídas (véase Δ l, fig. 3)
- + Longitud inicial del amortiguador de caídas (véase l, fig. 4, 5)
- + Longitud del cuerpo (véase x, fig. 2)
- + Distancia de seguridad (aprox. 1 m, véase la fig. 2)
- + Si procede, dilatación del dispositivo de sujeción (p.ej. EN 795 B/C, véanse las instrucciones de uso del fabricante)

No enganche el amortiguador de caídas o el mosquetón de seguridad (véase 1, fig. 1) en las anillas de soporte de la correa bajo ningún concepto. No utilice el amortiguador de caídas como una cuerda de sujeción, es decir, no lo utilice para sujetarse ni para trepar. ¡Está prohibido alargar el amortiguador de caídas!

Salvamento con Rescue Loop (solo SHOCKYARD y SHOCKYARD FLEX, véase la fig. 4, 5)

Cuando se produce una caída, el forro textil se desgarrar y el Rescue Loop queda a la vista. En este Rescue Loop, existe la posibilidad de enganchar un equipo de salvamento (con función de elevación de salvamento). Por medio de esta elevación, el mosquetón de unión se descarga en el punto de sujeción y, de esta forma, se puede soltar o abrir. Acto seguido puede llevarse a cabo el salvamento. ¡Como medio de unión con el equipo de salvamento úni-camente se pueden utilizar los Loop especificados en la ilustración!

Certificado de identificación y garantía (debe rellenarse antes de utilizar por primera vez)

- (B)** Denominación del producto (modelo) / versión, **(C)** Referencia, **(D)** Número de serie,
(E) Año de fabricación, **(F)** Normas y año, **(G)** Carga máxima, **(K)** Materiales, **(L)** Fecha de compra,
(M) Primera utilización, **(N)** Usuario, **(O)** Empresa

Tarjeta de control

(P) Fecha, **(Q)** Motivo de la intervención (p.ej. revisión periódica o reparación), **(R)** Daños identificados, reparaciones realizadas y demás información básica, **(S)** Nombre y firma del responsable, **(T)** Fecha, siguiente revisión periódica

Breve descrizione:

L'ammortizzatore di caduta si usa in collegamento con un'imbracatura esclusivamente per la sicurezza delle persone che sono esposte al pericolo di una caduta durante il loro lavoro (per esempio su scale, tetti, impalcature e via dicendo).

Funzione:

L'ammortizzatore di caduta limita l'energia che si crea durante una caduta ad una misura compatibile con il corpo modificando la lunghezza (cfr. Δ l, Fig. 2). Non riutilizzare l'ammortizzatore di caduta dopo una caduta!

Montare l'ammortizzatore di caduta (cfr. Fig. 1):

1. Agganciare l'elemento di giunzione (1) esclusivamente all'anello sull'imbracatura.
2. Fissare l'elemento di giunzione nella posizione opposta (2) ad un punto di ancoraggio sicuro (4).

Non ostacolare l'ammortizzatore di caduta (4) e non condurlo in alcun modo su bordi o rinvii. Moschettone di sicurezza e/o elementi di collegamento devono comunque essere protetti dal carico trasversale e dal carico di punta.

Uso dell'ammortizzatore di caduta:

Se possibile, l'ammortizzatore di caduta non dovrebbe estendersi (evitare fune allentata). Il punto di ancoraggio dovrebbe trovarsi nella posizione più verticale possibile oltre la postazione di lavoro. Se il punto di ancoraggio si trova al di sotto, nel caso di caduta, esiste il pericolo di sbattere sui componenti collocati più in profondità. Se il punto di ancoraggio si trova lateralmente, esiste il pericolo di sbattere sui componenti laterali.

L'altezza del punto di ancoraggio e lo spazio libero dal pavimento necessario deve comunque essere misurato in modo da essere sufficiente per garantire l'efficacia del sistema (cfr. Fig. 2):

- tratto di frenata dell'ammortizzatore di caduta (cfr. Δ l, Fig. 3)
- + lunghezza in uscita dell'ammortizzatore di caduta (cfr. l, Fig. 4, 5)
- + lunghezza del corpo (cfr. x, Fig. 2)
- + distanza di sicurezza (ca. 1m, cfr. Fig. 2)
- + eventuale allungamento del dispositivo di ancoraggio (per esempio EN 795 B/C, cfr. Istruzioni per l'uso del produttore)

Non agganciare mai l'ammortizzatore di caduta o il moschettone di sicurezza (cfr. 1, Fig. 1) negli ugelli di supporto della cintura. Non utilizzare l'ammortizzatore di caduta come fune di supporto, cioè non fissare e non sollevare con questa. Non allungare l'ammortizzatore di caduta!

Salvataggio con Rescue Loop (solo con SHOCKYARD e SHOCKYARD FLEX, cfr. Fig. 4, 5)

Nel caso di una caduta il rivestimento di stoffa si lacera ed il Rescue Loop diventa visibile. In questo Rescue Loop è possibile agganciare un apparecchio di salvataggio (con funzione di sollevamento di salvataggio). Durante il sollevamento si scarica il moschettone di collegamento al punto di ancoraggio e lo si può allentare/aprire. Infine è possibile eseguire il salvataggio. Come collegamento all'apparecchio di salvataggio utilizzare esclusivamente i Loop contrassegnati nella figura!

Certificato di identificazione e di garanzia (Completare prima del primo utilizzo)

- (B)** Contrassegno prodotto (tipo) / modello, **(C)** Numero articolo, **(D)** Numero di serie,
(E) Anno di produzione, **(F)** Norma(e) e Anno, **(G)** Carico massimo, **(K)** Materiale(i), **(L)** Data d'acquisto,
(M) Primo utilizzo, **(N)** Utente, **(O)** Azienda

Scheda di controllo

(P) Data, **(Q)** Motivo della lavorazione (per esempio verifica periodica o manutenzione), **(R)** Danni rilevati, riparazioni eseguite e altri dati importanti, **(S)** Nome e firma del perito, **(T)** Data, successiva verifica periodica

Korte beschrijving:

In combinatie met een opvanggordel, dient de valdemper uitsluitend voor de beveiliging van personen die tijdens het werk blootgesteld zijn aan valgevaar (bv. op ladders, daken, stellingen, enz.).

Functie:

De valdemper begrenst de bij een val ontstane energie tot een voor het lichaam verdraaglijke omvang, door lengteverandering (vgl. ΔI, afb. 2). De valdemper mag na een valbelasting niet meer gebruikt worden!

Valdemper aanleggen (vgl. afb. 1):

1. Verbindingselement (1) uitsluitend in het aanhaakog van de opvanggordel haken.
2. Tegenoverliggend verbindingselement (2) bevestigen aan een veilig verankeringspunt (4).

De valdemper mag niet belemmerd worden en mag in geen geval over randen geleid of omgeleid worden. Veiligheidskarabijnhaken en/of verbindingselementen moeten in elk geval tegen dwars- en knikkrachten beschermd worden.

Valdemper tijdens gebruik:

Indien mogelijk mag de valdemper niet doorhangen (slappe kabel vermijden). Het verankeringspunt moet zo verticaal mogelijk boven de werkplek liggen. Indien het verankeringspunt zich onder de werkplek bevindt, bestaat het gevaar dat de persoon bij een valpartij op lager gelegen constructies valt. Indien het verankeringspunt zich aan de zijkant bevindt, bestaat het gevaar dat de persoon tegen constructies aan de zijkant slaat.

De hoogte van het verankeringspunt en de benodigde vrije ruimte vanaf de bodem moet in elk geval groot genoeg zijn, zodat de efficiëntie van het systeem gewaarborgd is (vgl. afb. 2):

Remweg van de valdemper (vgl. ΔI, afb. 3)

- + Uitgangslengte van de valdemper (vgl. I, afb. 4, 5)
 - + lichaamslengte (vgl. x, afb. 2)
 - + Veiligheidsafstand (ca. 1 m, vgl. afb. 2)
 - + Evt. rek bij het verankeringspunt (bv. EN 795 B/C, vgl. gebruikshandleiding van de fabrikant)
- Nooit de valdemper, resp. de veiligheidskarabijnhaak (vgl. 1, afb. 1) in de bevestigingsogen van de gordel haken. De valdemper niet als draagriem gebruiken, d.w.z. men mag zich er niet aan vasthouden en omhoog trekken. De valdemper mag niet verlengd worden!

Redding met Rescue Loop (alleen bij SHOCKYARD en SHOCKYARD FLEX, vgl. afb. 4, 5)

In geval van een valbelasting scheurt het textiel omhulsel open en wordt de Rescue Loop zichtbaar. In die Rescue Loop kan een reddingsmiddel (met hijsfunctie) gehaakt worden. Door het optillen wordt de karabijnhaak bij het verankeringspunt ontlast waardoor hij losgemaakt/geopend kan worden. Vervolgens kan de redding plaatsvinden. Als verbinding met het reddingsmiddel mogen uitsluitend de in de afbeelding gemarkeerde lussen (loops) gebruikt worden!

Identificatie- en garantiecertificaat (graag vóór het eerste gebruik invullen)

(B) Productaanduiding (type) / uitvoering, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Productiejaar, **(F)** Norm(en) en jaar, **(G)** Max. belasting, **(K)** Materiaal/materialen, **(L)** Aankoopdatum, **(M)** Eerste gebruik, **(N)** Gebruiker, **(O)** Bedrijf

Controlekaart

(P) Datum, **(Q)** Reden van wijziging (bv. periodieke controle of reparatie), **(R)** Geconstateerde schade, uitgevoerde reparaties en overige belangrijke gegevens, **(S)** Naam en handtekening van deskundige persoon, **(T)** Datum, volgende periodiek controle

Descrição sumária:

O amortecedor de quedas destina-se apenas, em conjunto com um arnês de segurança, a proteger pessoas, as quais estão sujeitas a quedas durante o seu trabalho (p. ex. em escadas, telhados, andaimes, etc.).

Função:

O amortecedor de quedas reduz a energia resultante de uma queda para uma medida inofensiva para o corpo através da alteração do comprimento (cf. ΔI, fig. 2). O amortecedor de quedas já não pode ser mais utilizado após uma queda!

Colocar o amortecedor de quedas (cf. fig. 1):

1. Engatar o elemento de ligação (1) apenas no anel de fixação no arnês de segurança.
2. Fixar o elemento de ligação oposto (2) num ponto de ancoragem (4) seguro.

O amortecedor de quedas (4) deve estar desimpedido e não deve ser guiado através de bordas ou desvios. Os mosquetões de segurança e/ou os elementos de ligação devem ser protegidos contra cargas transversais e de torção.

Utilização do amortecedor de quedas:

Se possível, o amortecedor de quedas não deve descair (evitar o afrouxamento do cabo). O ponto de ancoragem deve encontrar-se o mais possível na vertical por cima do local de trabalho. Se o ponto de ancoragem se encontrar por baixo, em caso de uma queda, existe o perigo de embater contra componentes que estejam mais em baixo. Se o ponto de ancoragem se encontrar na lateral, existe o perigo de embater contra componentes laterais.

A altura do ponto de ancoragem e do espaço livre necessário em relação ao chão deve ser calculada de modo a garantir a eficácia do sistema (cf. fig. 2):

Distância de travagem do amortecedor de quedas (cf. ΔI, fig. 3)

+ Comprimento inicial do amortecedor de quedas (cf. I, fig. 4, 5)

+ Estatura (cf. x, fig. 2)

+ Distância de segurança (aprox. 1m, cf. fig. 2)

+ se necessário, alongamento do dispositivo de amarração (p. ex. EN 795 B/C, cf. instruções de serviço do fabricante)

Nunca engatar o amortecedor de quedas ou o mosquetão de segurança (cf. 1, fig. 1) nos olhais de fixação do arnês. Não utilizar o amortecedor de quedas como corda, i. e. segurar-se a ele e elevar-se com ele. O amortecedor de quedas não deve ser prolongado!

Salvamento com Rescue Loop (apenas com SHOCKYARD e SHOCKYARD FLEX, cf. fig. 4, 5)

Numa queda, o revestimento têxtil rasga-se e o Rescue Loop fica visível. Neste Rescue Loop pode ser montado um equipamento de salvamento (com função de elevação para salvamento). O mosquetão de ligação é aliviado no ponto de ancoragem ao ser elevado, podendo ser solto/aberto. Em seguida, o salvamento pode ser efectuado. Como ligação ao equipamento de salvamento podem ser utilizados apenas os Loops identificados na figura!

Certificado de identificação e de garantia (preencher antes da primeira utilização)

(B) Designação do produto (tipo) / versão, **(C)** Número de artigo, **(D)** Número de série,

(E) Ano de fabrico, **(F)** Norma(s) e ano, **(G)** carga máx., **(K)** Material(ais), **(L)** Data de compra,

(M) Primeira utilização, **(N)** Utilizador, **(O)** Empresa

Cartão de controlo

(P) Data, **(Q)** Motivo do processamento (p. ex. verificação regular ou reparação), **(R)** Danos detectados, reparações efectuadas e outros dados relevantes, **(S)** Nome e assinatura da pessoa competente, **(T)** Data, próxima verificação regular

Kort beskrivelse:

Falddæmperen må i forbindelse med en fangsele udelukkende anvendes til at sikre personer, som under deres arbejde er udsat for en nedstyrtningsrisiko (f.eks. på stiger, tage, stilladser osv.).

Funktion:

Falddæmperen begrænser via en længdeændring den ved nedstyrtning opstående faldenergi til et omfang, som kroppen kan tåle (sml. Δ l, fig. 2). Falddæmperen må ikke længere anvendes efter en nedstyrtning!

Påtagning af falddæmper (sml. fig. 1):

1. Hægt forbindelseselement (1) udelukkende ind i fangøjjet på fangselen.

2. Fastgør forbindelseselementet (2) på den modsatte side i et sikkert anslagspunkt (4).

Falddæmperen (4) må ikke røre ved forhindringer og aldrig føres hen over kanter eller omstyringer. Sikkerhedskarabinhager og / eller forbindelseselementer skal altid beskyttes mod tværgående og knækbelastninger.

Brug af falddæmperen:

Om muligt må falddæmperen ikke hænge ned (undgå en slap wire). Anslagspunktet skal om muligt være lodret over arbejdsstedet. Hvis anslagspunktet er nedenfor arbejdsstedet, så er der i tilfælde af en nedstyrtningsrisiko for at man falder ned på længere nede anbragte bygningsdele. Hvis anslagspunktet er i siden, er der risiko for at man falder ned på siden anbragte bygningsdele.

Anslagspunktets højde og den nødvendige gulplads skal i hvert fald dimensioneres tilstrækkelig stort, for at sikre at systemet virker (sml. fig. 2):

Falddæmperens bremsevej (sml. Δ l, fig. 3)

+ falddæmperens udgangslængde (sml. l, fig. 4, 5)

+ kropslængde (sml. x, fig. 2)

+ sikkerhedsafstand (ca. 1 m, sml. fig. 2)

+ evt. anslagsanordningens strækning (f. eks. EN 795 B/C, sml. producentens brugsanvisning)

Hægt aldrig falddæmperen eller sikkerhedskarabinhagen (sml. 1, fig. 1) ind i selens holderinge. Falddæmperen må ikke anvendes som holdetov, dvs. man må ikke holde sig fast og trække sig op i det. Falddæmperen må ikke forlænges!

Redning med Rescue Loop (kun på SHOCKYARD og SHOCKYARD FLEX, sml. fig. 4, 5)

Ved en nedstyrtningsbelastning rives tekstilkappen op og Rescue Loop'en kommer frem. Der kan hænges rednings-udstyr (med redningsløftefunktion) ind i denne Rescue Loop. Ved at løfte den, aflastes forbindelseskabinhagen på anslagspunktet og kan løsnes / åbnes. Efterfølgende kan redningen gennemføres. Der må udelukkende anvendes de i figuren markerede loops som forbindelse til redningsudstyret!

Identificerings- og garanticertifikat (Udfyldes inden første brug)

(B) produktbetegnelse (type) / model, **(C)** artikelnummer, **(D)** serienummer, **(E)** produktionsår, **(F)** standard(er) og år, **(G)** maks. belastning, **(K)** materiale(r), **(L)** købsdato, **(M)** første brug, **(N)** bruger, **(O)** virksomhed

Kontrolkort

(P) dato, **(Q)** grunden for bearbejdning (f. eks. regelmæssigt eftersyn eller istandsættelse), **(R)** konstaterede skader, gennemførte istandsættelser og andre vigtige oplysninger, **(S)** navn og underskrift af sagkyndig person, **(T)** dato for næste regelmæssige eftersyn

Lyhyt kuvaus:

Nykäyksen vaimennin palvelee liitännässä varmistusvyön kanssa yksinomaan sellaisten henkilöiden suojaamista, jotka työnsä aikana ovat altistettuja putoamisen vaaralle (esim. tikapuilla, katoilla, telineillä, jne.).

Toiminta:

Nykäyksen vaimennin rajoittaa putoamisessa syntyvän energian kehoystävälliseen määrään (vrtl. Δ l, Kuva 2). Nykäyksen vaimennin ei ole enää putoamiskuormituksen jälkeen käytettävissä!

Nykäyksen vaimentimen asettaminen päälle (vrt. Kuva. 1):

1. Liitäntäelementti (1) on kiinnitettävä ainoastaan varmistusvyön varmistussilmukkaan.

2. Vastapäinen liitäntäelementti (2) on kiinnitettävä turvalliseen kiinnityskohtaan (4).

Nykäyksen vaimennin (4) ei saa tulla estyneeksi, eikä sitä saa missään tapauksessa johtaa reunojen tai kääntökoh-tien ylitse. Turvakarbiinihakoja ja/tai liitäntäelementtejä täytyy jokaisessa tapauksessa suojata poikittais- ja nurjah-duskuormitukselta.

Nykäyksen vaimennin käytössä:

Nykäyksen vaimentimen ei tulisi riippua (välttä löysää vajeria), mikäli mahdollista. Kiinnityskohdan tulisi olla mahdol-lisimman pystysuoraan työskentelypaikan yläpuolella. Jos kiinnityskohta sijaitsee alapuolella, on putoa-mistapauk-sessa olemassa matalammalla oleviin rakennesiin iskeytymisen vaara. Jos kiinnityskohta sijaitsee sivuttaisesti, on olemassa sivuttaisiin rakennesiin iskeytymisen vaara.

Kiinnityskohdan korkeus ja tarvittava maapohjan vapaa tila täytyy jokaisessa tapauksessa mitoittaa riittäväksi jär-jestelmän toiminnan takaamiseksi (vrt. Kuva 2):

Nykäyksen vaimentimen jarrutusmatka (vrt. Δ l, Kuva 3)

+ Nykäyksen vaimentimen alkupituus (vrt. l, Kuva 4, 5)

+ Kehon pituus (vrt. x, Kuva 2)

+ Turvaetäisyys (n. 1 m, vrt. Kuva 2)

+ tarvittaessa kiinnityslaitteiston pidentymä (esim. EN 795 B/C, vrt. valmistajan käyttöohje)

Älä milloinkaan kiinnitä nykäyksen vaimenninta tai turvakarbiinihakoja (vrt. 1, Kuva 1) vyön pitosilmukkaan. Älä käytä nykäyksen vaimenninta pidätysköytenä, eli älä pidä siitä kiinni ja vedä itseäsi ylös. Nykäyksen vaimennin ei saa pidentyä!

Pelastussilmukan kanssa (vain SHOCKYARD`illa ja SHOCKYARD FLEXillä, vrt. Kuva 4, 5)

Putomiskuormituksessa tekstiilisuojaus repeytyy päälle ja pelastussilmukka tulee näkyväksi. Tässä pelastussil-mukas-sa pelastuslaite (pelastustoiminnon kanssa) voi ripustua. Nostamalla pysäyttäjällä oleva liitäntäkarbi-nihaka keven-tyy ja voi irrottaa/avautua. Sen jälkeen voidaan suorittaa pelastaminen. Liitäntänä pelastuslait-teelle saa käyttää ainoastaan kuvassa merkittyjä silmukoita!

Tunnistus- ja takuutodistus (täydennä ensimmäisen käytön yhteydessä)

(B) Tuotemerkintä (tyyppi) / Varusteet, **(C)** Tuotenumero, **(D)** Sarjanumero, **(E)** Valmistusvuosi, **(F)** normi(t) ja vuosi, **(G)** maks. kuormitus, **(K)** materiaali(t), **(L)** ostopäivä, **(M)** Ensimmäinen käyttö, **(N)** käyttäjä, **(O)** yritys

Tarkastuskortti

(P) Päiväys, **(Q)** työstön peruste (esim. säännöllinen harjoitus tai korjaus), **(R)** Todetut vauriot, suoritettut korjaukset ja oleelliset lisätiedot, **(S)** Asiantuntevan henkilön nimi ja allekirjoitus, **(T)** päiväys, seuraava sään-nöllinen tarkastus

Kort beskrivelse:

Falldemperen brukes i forbindelse med fallsikringssele utelukkende til sikring av personer som, som følge av arbeidet sitt, utsettes for fallfare (f.eks. på stiger, tak, stativer, etc.).

Funksjon:

Falldemperen begrenser energien som oppstår som følge av fall til et nivå som kroppen tåler, ved å forandre lengden sin (se. Δ l, fig. 2). Falldemperen kan ikke brukes igjen etter en fallbelastning!

Ta på falldemper (se fig. 1):

1. Fest forbindelseelementet (1) bare i fangringen på fallsikringssele.

2. Fest forbindelseelementet (2) på motsatt side, på et sikkert festepunkt (4).

Falldemperen (4) skal ikke hindres og skal under ingen omstendigheter legges over kanter eller hjørner. Sikkerhetskarabinkroker og/eller forbindelseelementer må i hvert fall sikres mot tverrbelastning og bøyning.

Falldemper i bruk:

Om mulig skal falldemperen ikke henge (unngå slakk line). Festepunktet bør befinne seg loddrett over arbeidsstedet. Hvis festepunktet befinner seg under, er det fare for å treffe komponenter som befinner seg lenger ned ved fall. Hvis festepunktet befinner seg på siden er det fare for å falle på komponenter på siden.

Høyden til festepunktet og det nødvendige, frie rommet over bakken må i hvert fall beregnes tilstrekkelig for å sikre effektiviteten til systemet (se fig. 2):

Bremsestrekningen til falldemperen (se Δ l, fig. 3).

+ Utgangslengden til falldemperen (se l, fig. 4, 5)

+ Kroppshøyde (se x, fig. 2)

+ Sikkerhetsavstand (ca. 1 m, se fig. 2)

+ evt. tøying av festeordningen (f.eks. EN 795 B/C, se produsentens bruksanvisning)

Fest aldri falldemperen hhv. sikkerhetskarabinkroken (se 1, fig. 1) i festeringene. Ikke bruk falldemperen som holdeline, dvs. ikke hold deg fast i den eller trekk deg opp etter den. Falldemperen må ikke forlenges!

Redning med Rescue Loop (bare ved SHOCKYARD og SHOCKYARD FLEX, se fig. 4, 5)

Ved fallbelastning revner tekstiltrekket og Rescue Loop kommer til syne. I denne Rescue Loop kan et redningsapparat (med redningsløftefunksjon) festes. Ved løfting blir forbindelseskarabinkroken på festepunktet avlastet og kan løsnes/åpnes. Deretter kan redningsarbeidet gjennomføres. Bare de loopene som er merket i illustrasjonen skal brukes som forbindelse til redningsapparatet!

Identifiserings- og garantisertifikat (supplementer før første bruk)

(B) Produktbetegnelse (type) / Utførelse, **(C)** Artikkelnnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Produksjonsår, **(F)** Standard(er) og år, **(G)** maks. belastning, **(K)** Material(er), **(L)** Kjøpedato, **(M)** Første bruk, **(N)** Bruker, **(O)** Firma

Kontrollkort

(P) Dato, **(Q)** Årsak til bearbeidelse (f.eks. regelmessig kontroll eller vedlikehold), **(R)** Dokumenterte skader, gjennomførte reparasjoner og andre, vesentlige opplysninger, **(S)** Navn og signatur til den sakkyndige, **(T)** Dato for neste, regelmessige kontroll

Kort beskrivning:

Falldämparen tjänar i kombination med en fallskyddssele uteslutande som skydd för personer, som är utsatta för fallrisk under sitt arbete (t.ex. på stegar, tak, ställningar osv.).

Funktion:

Falldämparen begränsar den energi som uppstår vid ett fall till ett mått som kroppen klarar med hjälp av längdändring (jfr. Δl , Bild 2). Falldämparen får inte längre användas efter en fallbelastning!

Ta på falldämparen (jfr. Bild 1):

1. Haka in förbindningsmedlet (1) uteslutande i fallskyddsögeln på fallskyddssele.
2. Fäst förbindningsmedlet på motsatta sidan (2) vid en säker förankringspunkt (4).

Falldämparen (4) får inte hindras och skall under inga omständigheter föras över kanter eller omlänkningar. Säkerhetskarbin och/eller förbindningsmedel måste alltid skyddas mot tvär- och böjbelastning.

Falldämpare i användning:

Om möjligt skall falldämparen inte bukta ned (undvik slak lina). Förankringspunkten skall befinna sig så lodrätt över arbetsstället som möjligt. Om förankringspunkten befinner sig nedanför, så föreligger vid ett fall risk för att slå emot djupare befintliga byggnadsdelar. Om förankringspunkten befinner sig på sidan, så föreligger risk för att slå emot byggnadsdelar som befinner sig på sidorna.

Höjden på förankringspunkten och erforderlig markfrihet måste alltid vara tillräckligt dimensionerade för att garantera systemets funktion (jfr. Bild 2):

- Falldämparens bromssträcka (jfr. Δl , Bild 3)
- + Falldämparens utgångslängd (jfr. l, Bild 4, 5)
- + Kroppslängd (jfr. x, Bild 2)
- + Säkerhetsavstånd (ca 1 m, jfr. Bild 2)

+ evtl. töjning på förankringsanordningen (t.ex. EN 795 B/C, jfr. Tillverkarens bruksanvisning)

Haka aldrig in falldämparen resp. säkerhetskarbinen (jfr. 1, Bild 1) i selens fästögglor. Använd inte falldämparen som stödlina, dvs. man får inte hålla sig fast i den för att dra sig upp. Falldämparen får inte förlängas!

Räddning med Rescue Loop (Räddningsslinga) (endast vid SHOCKYARD och SHOCKYARD FLEX, jfr. Bild 4, 5)

Vid en fallbelastning spricker tyghöljet och räddningsslingan blir synlig. I denna räddningsslinga kan man hänga in en räddningsanordning (med lyftfunktion i räddningssyfte). Genom att lyfta upp förbindningskarbinen avlastas den vid förankringspunkten och kan lossas/öppnas. Därefter kan räddningen genomföras. Som förbindelse till räddningsanordningen får uteslutande de slingor användas som anges på bilden!

Identifierings- och garanticertifikat (Komplettera före första användning)

(B) Produktbeteckning (Typ) / Utförande, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Tillverkningsår, **(F)** Norm(er) och år, **(G)** max. belastning, **(K)** Material, **(L)** Köpdatum, **(M)** Första användning, **(N)** Användare, **(O)** Företag

Kontrollkort

(P) Datum, **(Q)** Skäl för bearbetningen (t.ex. regelbunden kontroll eller reparation), **(R)** Konstaterade skador, genomförda reparationer och ytterligare viktiga uppgifter, **(S)** Namn och underskrift av sakkunnig person, **(T)** Datum, nästa regelbundna kontroll

Krótki opis:

Amortyzator bezpieczeństwa (absorber energii upadku) w połączeniu z szelkami bezpieczeństwa służy wyłącznie do zabezpieczenia tych osób, które podczas pracy narażone są na niebezpieczeństwo upadku z wysokości (np. na drabinach, dachach, rusztowaniach itd.).

Sposób działania:

Amortyzator bezpieczeństwa ogranicza energię powstającą przy upadku z wysokości do poziomu możliwego do zaakceptowania przez ciało człowieka (por. Δ l, rys. 2). Po obciążeniu upadkowym amortyzator bezpieczeństwa nie nadaje się więcej do użytku!

Zakładanie amortyzatora bezpieczeństwa (por. rys. 1):

1. Element łączący (1) zaczepić wyłącznie w klamrę zaczepową przy szelkach bezpieczeństwa.
2. Znajdujący się naprzeciwko element łączący (2) przymocować do bezpiecznego punktu kotwiczenia (4). Amortyzator bezpieczeństwa (4) nie może być narażony na przeszkody i w żadnym wypadku nie powinien być prowadzony przez krawędzie lub elementy zmiany kierunku. Karabinki zabezpieczające i/lub elementy łączące muszą być w każdym wypadku zabezpieczone przed obciążeniem poprzecznym i zginającym.

Sposób użytkowania amortyzatora bezpieczeństwa:

Jeśli to możliwe, amortyzator bezpieczeństwa nie powinien być luźno zwieszony (unikać zwisania liny). Punkt kotwiczenia powinien znajdować się w miarę możliwości pionowo ponad miejscem pracy. Jeżeli znajduje się on poniżej, to przy upadku z wysokości istnieje niebezpieczeństwo uderzenia w niżej położone elementy konstrukcji. Jeżeli znajduje się on z boku, to istnieje niebezpieczeństwo uderzenia w boczne elementy konstrukcji.

Wysokość punktu kotwiczenia oraz konieczna wolna przestrzeń poniżej stanowiska pracy muszą być w każdym wypadku wystarczająco zaprojektowane, aby zapewnić skuteczność systemu (por. rys. 2):

- Odcinek hamowania amortyzatora bezpieczeństwa (por. Δ l, rys. 3)
 - + długość wyjściowa amortyzatora bezpieczeństwa (por. l, rys. 4, 5)
 - + długość ciała (por. x, rys. 2)
 - + odstęp bezpieczeństwa (ok. 1 m, por. rys. 2)
 - + ewent. wydłużenie urządzenia kotwiczącego (np. EN 795 B/C, por. instrukcja użytkowania od producenta)
- Nie wolno nigdy zaczepiać amortyzatora bezpieczeństwa względnie karabinka zabezpieczającego (por. 1, rys. 1) w klamry podtrzymujące pasa. Nie stosować amortyzatora jako liny do trzymania, tzn. nie trzymać się go mocno ani też wspinać się po nim do góry. Nie wolno przedłużać amortyzatora bezpieczeństwa!

Akcja ratunkowa za pomocą pętli ratunkowej (tylko przy SHOCKYARD i SHOCKYARD FLEX, por. rys. 4, 5)

Przy obciążeniu upadkowym pokrowiec tekstylny zostaje rozerwany i staje się widoczna pętla ratunkowa. Do tej pętli może zostać wczepiony odpowiedni przyrząd ratunkowy (z ratunkową funkcją podnoszenia). Przez uniesienie karabinka łączeniowego punktu kotwiczenia przy konstrukcji stałej zostaje on odciążony i może zostać teraz poluzowany/otwarty. Następnie można przeprowadzać czynności ratownicze. Jako połączenie z przyrządem ratunkowym mogą być stosowane tylko i wyłącznie pętli przedstawione na rysunku!

Certyfikat identyfikacji i gwarancji (prosimy uzupełnić przed pierwszym użyciem)

(B) Nazwa produktu (typ) / wersja, **(C)** Numer artykułu, **(D)** Numer seryjny, **(E)** Rok produkcji, **(F)** Norma(-y) oraz rok, **(G)** maks. obciążenie, **(K)** Materiał(-y), **(L)** Data zakupu, **(M)** Pierwsze użycie, **(N)** Użytkownik, **(O)** Firma

Karta kontrolna

(P) Data, **(Q)** Przyczyna (np. regularny przegląd lub naprawa), **(R)** Stwierdzone uszkodzenia, przeprowadzone naprawy i inne ważniejsze informacje, **(S)** Nazwisko i podpis osoby kompetentnej, **(T)** Data, następny regularny przegląd

Краткое описание:

Амортизатор падения служит в сочетании со страховочным ремнем исключительно для страховки людей, которым при работе угрожает опасность падения с высоты (в частности, с лестниц, крыш, подмостей и пр.)

Функция

Амортизатор падения ограничивает энергию, которая возникает при падении, тем уровнем, который может выдержать организм человека, посредством изменения длины (ср. ΔI, рис. 2). После нагрузки, которой подвергся амортизатор падения во время падения, повторное пользование амортизатором запрещается!

Закрепление амортизатора падения (ср. рис. 1):

1. Зацепить соединительный элемент (1) исключительно за страховочную проушину на страховочном ремне.
2. Расположенный напротив соединительный элемент (2) закрепить в надежной точке (4). Запрещается создавать препятствия для амортизатора падения (4); ни в коем случае не прокладывать его по кромкам или на поворотах. Предохранительные карабины и (или) соединительные элементы необходимо во всех случаях беречь от поперечного и продольного изгиба.

Пользование амортизатором падения:

Если это возможно, амортизатор падения не должен провисать (трос не должен давать слабину). Точка крепления должна, по возможности, располагаться вертикально над рабочим местом. Если точка крепления троса находится ниже, существует опасность при падении удариться о нижерасположенные конструкции. Если точка крепления троса находится сбоку, существует опасность удариться о конструкции, расположенные сбоку.

Необходимо в любом случае измерить высоту точки крепления и убедиться, что свободное пространство до пола достаточно; это важно, чтобы гарантировать эффективность системы (ср. рис. 2):

- + путь торможения амортизатора падения (ср. ΔI, рис. 3)
- + исходная длина амортизатора падения (ср. I, рис. 4, 5)
- + рост человека (ср. x, рис. 2)
- + интервал безопасности (ок. 1 м, ср. рис. 2)
- + возможное растяжение страховочного приспособления (например, EN 795 B/C, ср. Руководство по эксплуатации от производителя)

Ни в коем случае не цеплять амортизатор падения или предохранительный карабин (ср. 1, рис. 1) в проушину ремня. Не использовать амортизатор падения в качестве поддерживающего троса, т.е. не держаться за него и не подтягиваться на нем. Запрещается удлинять амортизатор падения!

Метод спасения с помощью эвакуационной спасательной петли (только для SHOCKYARD и SHOCKYARD FLEX, ср. рис. 4, 5)

Нагрузка, которая действует при падении, разорвет текстильный чехол, и станет видна спасательная петля. В эту спасательную петлю можно вставить эвакуационный спасательный прибор (с функцией аварийно-спасательного подъема). Приподняв соединительный карабин в точке крепления, его можно разгрузить, а затем открыть / освободить. Теперь можно проводить эвакуацию. Для крепления на эвакуационном спасательном приборе разрешается использовать только петли, показанные на рисунке!

Идентификационно-гарантийный сертификат (перед первым использованием дополнить)

(B) Наименование изделия (тип) / исполнение, **(C)** Номер артикула, **(D)** Серийный номер, **(E)** Год выпуска, **(F)** Стандарт(ы) и год издания, **(G)** Макс. нагрузка, **(K)** Материал(ы), **(L)** Дата приобретения, **(M)** Дата первого использования, **(N)** Пользователь, **(O)** Предприятие

Контрольная карта

- (P)** Дата, **(Q)** Основание для обработки (например, плановая проверка или текущий ремонт),
(R) Выявленные повреждения, проведенные ремонтные работы и другие важные сведения,
(S) Фамилия и подпись специалиста, **(T)** дата, следующая плановая проверка

CN SHOCKYARD 型, SHOCKYARD FLEX 型, PROFLEX 防坠减震器

简要介绍：

坠落减震器只能与全身保护成套装置一起使用，使人员在高空作业时坠落时始终保持安全（例如，在梯子、房顶、脚手架等上面作业）。

功能：

坠落减震器通过长度的变化将下坠冲击力限制在可以被人体承受的范围內，(参照 ΔI, 插图 2)。坠落减震器在遭受下坠冲击力后就不能再被使用！

戴上坠落减震器 (参照插图 1):

1. 连接元件(1)只能钩在全身保护成套装置的吊环上。
2. 将对面的连接元件(2)固定在一个安全的防坠挂点(4)上。

坠落减震器(4)不能受阻，并且无论如何不得超过边缘或者回转。必须采取措施，防止安全弹簧扣和/或连接元件受到横向负载和纵弯曲负荷。

坠落减震器的使用：

如果可能，不要下弯坠落减震器（避免下垂绳索）。防坠挂点应尽可能地与工作位置上方垂直。如果防坠挂点在下方，在坠落时底部的部件存在冲击危险。如果固定点在侧面，则侧面的部件存在冲击危险。在任何情况下应充分测量防坠挂点的高度和需要的离地距离，从而确保该系统的安全性(参照插图 2):

- + 坠落减震器的制动路径 (参照 ΔI, 插图 3)
- + 坠落减震器的输出长度(参照 I, 插图 4、5)
- + 身体长度 (参照 X, 插图 2)
- + 安全距离 (约 1m, 参照插图 2)
- + 抛锚设备的伸长 (例如，EN 795 B/C, 参照生产商的使用指南)

禁止将坠落减震器或安全弹簧扣(参照 I, 插图 1)钩住在安全带的夹持眼內。禁止将坠落减震器作为缆绳使用，即不得握住和提升它。不得加长坠落减震器！

使用救生圈进行救援（只针对于SHOCKYARD型、SHOCKYARD FLEX型，参照插图4、5）

在受到坠落冲击力下，纺织套张大，并且可看见救生圈。救援设备（具有救援功能）可以挂在该救生圈上。通过抬升，使连接弹簧扣在防坠挂点减少负荷，并可以将其松开/打开。然后就可进行救援。只能采用图示中指定的救生圈与救援设备连用！

标识证书和质保证书（在第一次使用前应填写）

- (B)** 产品名称 (型号) / 结构, **(C)** 产品编号, **(D)** 系列编号, **(E)** 制造年份, **(F)** 标准和年份, **(G)** 最大负荷,
(K) 材料, **(L)** 购买日期, **(M)** 首次使用, **(N)** 个体用户, **(O)** 企业

检测卡

(P) 日期, **(Q)** 采取措施的原因 (例如定期检查或保养), **(R)** 被确定的损坏, 执行过的危害和其它重要措施, **(S)** 检查人员的姓名和签字, **(T)** 日期, 下次定期的检查

**EG-Konformitätserklärung
EC Declaration of Conformity
Déclaration de conformité CE**

Der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft niedergelassener Bevollmächtigter erklärt hiermit, dass die nachstehend beschriebene PSA:

The manufacturer or his authorized representative established in the Community declares that the new PPE described hereafter:

Le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté déclare par la présente que l'EPI décrit ci-dessous:

**Verbindungsmittel mit Falldämpfer nach EN 354 und EN 355
Lanyards with Energy Absorber according EN 354 and EN 355
Longe avec absorbeur d'énergie selon EN 354 et EN 355**

SHOCKYARD / SHOCKYARD FLEX / PROFLEX

- übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie 89/686 EWG und – gegebenenfalls – übereinstimmt mit der einzelstaatlichen Norm, durch die die harmonisierte Norm Nr. EN 354 und EN 355 umgesetzt wird (für die PSA gemäß Artikel 8 Absatz 4)
- identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. P5 02 01 39409 011 / 12-0054 / P5 12 05 56368 187 war, ausgestellt vom:
- is in conformity with the provisions of Council Directive 89/686/EEC and, where such is the case, with the national standard transposing harmonised standard N° EN 354 and EN 355 (for the PPE referred to in Article 8 (4))
- is identical to the PPE which is the subject of EC certificate of conformity N° P5 02 01 39409 011 / 12-0054 / P5 12 05 56368 187 issued by:
- est conforme à la réglementation de la directive 89/686 EWG et – le cas échéant – est conforme à la norme nationale, remplacée par la norme harmonisée n° EN 354 et EN 355 (pour l'EPI selon l'article 8, paragraphe 4)
- est identique à l'EPI objet du certificat d'essai CE de prototype n° P5 02 01 39409 011 / 12-0054 / P5 12 05 56368 187 établi par le:

und dem Verfahren nach Artikel 11 Buchstabe B der Richtlinie 89/686 EWG unter Kontrolle der gemeldeten Stelle unterliegt:

and is subject to the procedure set out in Article 11 point B of Directive 89/686/EEC under the supervision of the notified body:

et dont le procédé conforme à l'article 11, lettre B de la directive 89/686 EWG, relève du contrôle de l'organisme cité:

TÜV Süd Product Service GmbH, Daimlerstraße 11, D-85748 Garching

Neuwied, 15.12.2005



(Ort, Datum, Unterschrift/Place, date, signature/Lieu, date, signature)

Hersteller/Manufacturer/Fabricant: SKYLOTEC GmbH · Im Mühlengrund 6-8 · D-56566 Neuwied

I Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat / Identification and Warranty Certificate

(B) Typ/Type:	<input type="checkbox"/> SHOCKYARD	<input type="checkbox"/> SHOCKYARD FLEX
	<input type="checkbox"/> PROFLEX	
(C) Artikel-Nr./Part No.:		
(D) Serien-Nr./Serial No.:		
(E) Herstellungsjahr/ Year of manufacture:	<input type="checkbox"/> 20__	
(F) Norm/Standard:	<input type="checkbox"/> EN 354/355	<input type="checkbox"/> ANSI Z359.13 6ft FF <input type="checkbox"/> CSA Z259.11 E4/E6
(G) max. Belastung/max load:	1 Person	
(K) Material(ien)/Material:	<input type="checkbox"/> X Dyneema/PES	<input type="checkbox"/> X POY
(L) Kaufdatum/Date of purchase:		
(M) Ersteinsatz/First use:		
(N) Benutzer/User:		
(O) Unternehmen/Company:		

II

Kontrollkarte

(S) Prüfer:	(P) Datum:
(Q) Grund:	
(R) Bemerkung:	
(T) Nächste Untersuchung:	
(S) Prüfer:	(P) Datum:
(Q) Grund:	
(R) Bemerkung:	
(T) Nächste Untersuchung:	
(S) Prüfer:	(P) Datum:
(Q) Grund:	
(R) Bemerkung:	
(T) Nächste Untersuchung:	
(S) Prüfer:	(P) Datum:
(Q) Grund:	
(R) Bemerkung:	
(T)	



SKYLOTEC GmbH

Im Mühlengrund 6-8

56566 Neuwied · Germany

Fon +49-(0)2631-9680-0

Mail info@skylotec.de

Web www.skylotec.de